

**INSTRUCTIONS FOR USE**

EN

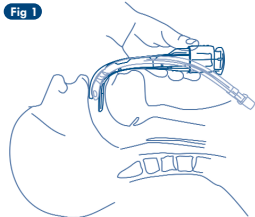


Fig 2

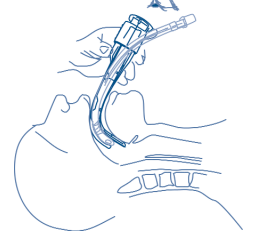


Fig 3

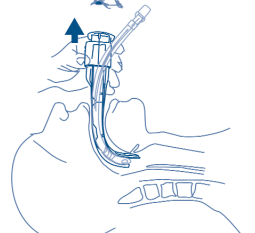


Fig 4

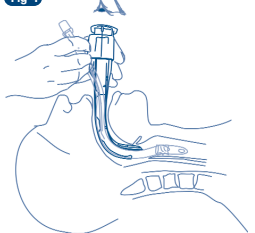
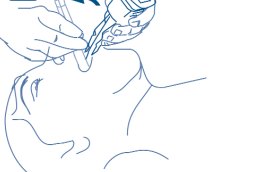


Fig 5



**DESCRIPTION AND INDICATIONS**

The AIRTRAQ is a SINGLE USE laryngoscope designed to facilitate intubation. It allows full visualization of the airway, during 100% of the intubation. It does not require hyperextension of the neck and permits intubating patients in virtually any position. It is provided clean, ready to use.

**SIZES**

Choose the proper size AIRTRAQ for the ETT size being used.

**Regular: ATQ-011**

Blue. For use with ETT 7.0 – 8.5  
Minimum patient mouth opening: 18 mm

**Small: ATQ-021**

Green. For use with ETT 6.0 – 7.5  
Minimum patient mouth opening: 16 mm

**Pediatric: ATQ-031**

Purple. For use with ETT 4.0 – 5.5  
Minimum patient mouth opening: 12.5 mm

**Infant: ATQ-041**

Gray. For use with ETT 2.5 – 3.5  
Minimum patient mouth opening: 12.5 mm

**TECHNIQUE FOR USING THE AIRTRAQ**

**Orotracheal Intubation**

**I. Preparation**

- Select the appropriate size AIRTRAQ based on the size ETT to be used.
- Turn ON the light using switch located on the left side of the eyepiece. Unit will flicker for 30-60 seconds until anti-fogging feature is fully activated. If no light is seen, replace unit.
- Fully deflate the ETT cuff.
- Lubricate the ETT and place it into the lateral channel of the AIRTRAQ.
- Align the tip of the ETT with the end of the lateral channel.
- Appropriately lubricate the AIRTRAQ without contacting the lens.

**II. AIRTRAQ Placement**

- Insert the AIRTRAQ into the midline of the patient's mouth. Take special care to avoid pushing the tongue toward the larynx (Fig 1).
- In some circumstances it may help to introduce the AIRTRAQ using the same technique as with a Guedel airway. However, always rotate the AIRTRAQ clockwise from the clinician's perspective.
- Slide the AIRTRAQ through the oropharynx keeping it in the midline.
- Before the AIRTRAQ reaches the vertical plane, begin looking through the eyepiece to identify airway structures (Fig 2).
- Continue insertion until the epiglottis is identified. Place the tip of the AIRTRAQ in the vallecula.
- Gently lift up the AIRTRAQ to expose the vocal cords (Fig 3). Alternatively, the tip can be placed under the epiglottis, lifting it out of the way.

**III. ETT Insertion**

- Align the vocal cords in the center of the visual field by gently moving the tip of the AIRTRAQ as needed.
  - Gently advance the ETT in the lateral channel until it is visualized passing through the vocal cords. Check insertion depth (Fig 4).
  - Inflate the ETT cuff as normal and check for proper positioning. Reposition, if needed.
- IV. AIRTRAQ Removal**
- Separate the ETT from the AIRTRAQ by pulling it laterally from the ETT, while holding the ETT in position (Fig 5).

**WARNINGS AND PRECAUTIONS**

- If utilizing any technique that requires rotation of the AIRTRAQ, always rotate clockwise from the clinician's perspective.
- This product should only be used by personnel trained in insertion of endotracheal tubes.
- Do not sterilize.
- Do not incinerate unless batteries have been removed.
- Do not submerge in liquids.
- Use only with non-flammable anesthetics.
- Do not put pressure on the teeth with this device.
- Do not force the AIRTRAQ into the upper airway.

**USAGE TIPS**

1. Initial experience should be gained in non-difficult airways.
2. Insert the AIRTRAQ carefully along the tongue, without pushing the tongue inward.
3. Keep the AIRTRAQ in the mouth's midline.
4. Look through the eyepiece before the AIRTRAQ reaches the vertical plane.
5. If structures (arytenoids, epiglottis, etc.) are not clearly recognized, withdraw the AIRTRAQ slightly.
6. Once the tip is located at the epiglottis, either at the vallecula (Macintosh style) or under the epiglottis (Miller style), gently lift up the AIRTRAQ (do not tilt or use a lever action).
7. Advance the ETT slowly without twisting it.

**BATTERY REMOVAL AND DISPOSAL (if required by facility protocol)**

- Separate the eyepiece from the main body by pulling it up. Remove the battery cover by pulling it away from the main body (pull away from the small notches near the switch).
- Remove the batteries.
- Battery shelf life is limited to expiration date; dispose of them according to established recycling policies.
- Discard the AIRTRAQ as any other potentially contaminated waste.

**WIRELESS/WIRED VIDEO SYSTEM ACCESSORY**

The manufacturer offers a Clip-On Wireless/Wired Video System to allow viewing the intubation procedure on an

external monitor. The Clip-On Video System is reusable and it is designed to be easily attached to the AIRTRAQ unit. See Instructions for Use for the Clip-On Video System.

**SINGLE-PATIENT USE**

The AIRTRAQ will function for 40 cumulative minutes of use, regardless of battery life. At 35 minutes, the AIRTRAQ will blink every 20 seconds until it reaches 40 minutes at which time the light will permanently turn OFF. The unit's performance may diminish at this point.

If at any time during extended use the unit begins to blink repeatedly (every 20 seconds), the AIRTRAQ may be reaching a low battery condition. The unit's performance may diminish at this point. **DO NOT REPLACE BATTERIES.**

This device has not been designed to be cleaned or sterilized. Use beyond this recommendation may generate serious consequences in the product's performance and will void the AIRTRAQ's warranty.

**STORAGE AND BATTERY SHELF LIFE**

The AIRTRAQ should be stored at standard room temperature (0°C to 40°C) avoiding excessively humid atmospheres. Battery shelf life is limited to expiration date.

**MANUFACTURER'S WARRANTY**

King Systems warrants the AIRTRAQ against faulty materials or manufacturing defects for only one use or until the expiration date, whichever comes first, provided that the AIRTRAQ is used in accordance with the procedures set forth in these instructions. This Warranty is applicable only if the device is purchased from an authorized distributor.

The manufacturer disclaims all other warranties, whether expressed or implied, including, without limitation, the warranties of merchantability or fitness for a particular purpose.

DEMO UNIT: Clearly labeled "DEMONSTRATION ONLY NOT FOR CLINICAL USE" demo units have the anti-fog mechanism disabled.



Manufactured in China for  
**King Systems**

© 2009 King Systems  
15011 Herriman Blvd., Noblesville, IN 46060  
317-776-6823 | www.kingsystems.com

Caution: Federal law restricts this device to the sale by or on the order of a physician.  
US Patent No. 6,843,769. AIRTRAQ is the registered trademark of Prodal Medtec S.A.

33-5985 03/09

**MODE D'EMPLOI**

FR

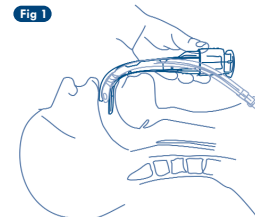


Fig 2

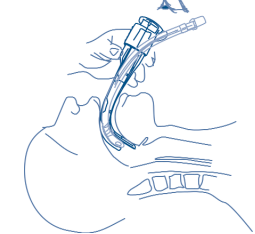


Fig 3

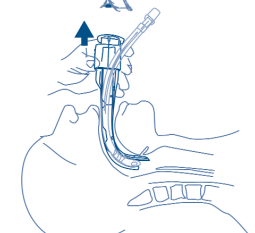


Fig 4

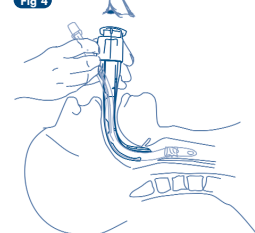
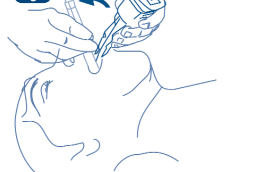


Fig 5



**DESCRIPTION ET INSTRUCTIONS**

L'AIRTRAQ est un laryngoscope optique à USAGE UNIQUE qui facilite les intubations, permet la visualisation complète des voies aériennes pendant toute la durée de l'intubation. L'AIRTRAQ ne requiert pas l'hyperextension du cou et permet d'intuber des patients dans presque toutes les positions. Choisir une taille d'AIRTRAQ adéquat au tube endotrachéal (TE) que vous allez utiliser.

**TAILLES**

**Standard: ATQ-011**

Bleu. Utiliser avec un TE 7.0 - 8.5  
Ouverture minimum de la bouche du patient: 18 mm

**Petit: ATQ-021**

Vert. Utiliser avec un TE 6.0 - 7.5  
Ouverture minimum de la bouche du patient: 16 mm

**Pédiatrique: ATQ-031**

Violet. Utiliser avec un TE 4.0 - 5.5  
Ouverture minimum de la bouche du patient: 12.5 mm

**Bébé: ATQ-041**

Gris. Utiliser avec un TE 2.5 - 3.5  
Ouverture minimum de la bouche du patient: 12.5 mm

**TECHNIQUE D'UTILISATION DE L'AIRTRAQ**

**Intubation Orotrachéale**

**I. Préparation**

- Choisir une taille d'AIRTRAQ adéquate au tube endotrachéal (TE) que vous allez utiliser.
- ALLUMEZ la lumière à l'aide de l'interrupteur situé sur le côté gauche de l'oculaire. La lumière va vaciller pendant 30-60 secondes jusqu'à ce que la fonction antibrouillard soit complètement activée. Si aucune lumière n'apparaît, remplacez l'unité.
- S'assurer que le ballonnet est bien dégonflé. Lubrifier le TE et l'introduire dans le canal latéral.
- Aligner la pointe du TE avec l'extrémité finale du canal latéral de l'AIRTRAQ.
- Lubrifier correctement l'AIRTRAQ sans toucher la lentille.

**II. Mise en place de l'AIRTRAQ**

- Introduire l'AIRTRAQ sur la ligne médiane de la bouche du patient (Fig 1).
- Dans certaines circonstances, il peut être utile d'introduire l'AIRTRAQ en utilisant la même technique qu'avec une canule de Guedel. Cependant, faites toujours tourner l'AIRTRAQ dans le même sens des aiguilles d'une montre, du point de vue du praticien.
- Glisser l'AIRTRAQ dans la cavité oropharyngée sur la ligne médiane.
- Avant que l'AIRTRAQ n'atteigne le plan vertical, regarder à travers le viseur afin d'identifier les structures (Fig 2).
- Continuer à faire glisser l'AIRTRAQ jusqu'à distinguer l'épiglotte et placer la pointe sur la valécule.
- Réaliser un léger mouvement de traction verticale vers le haut afin d'apercevoir les cordes vocales (Fig 3). Il est également possible de placer la pointe de l'AIRTRAQ au-dessous de l'épiglotte.

**III. Introduction du Tube Endotrachéal**

- Aligner le centre du champ de vision à l'aide de petits mouvements de la pointe de l'AIRTRAQ.
- Faire avancer le TE en l'enfonçant doucement vers le bas, le long du canal latéral, en vérifiant le passage

## TECHNIQUE D'UTILISATION DE L'AIRTRAQ

à travers les cordes vocales et la longueur introduite (Fig 4).

- Gonfler le ballonnet du TE et bancher le TE au respirateur tout en vérifiant sa position. Le repositionner en cas de besoin.

### IV. Extraction de l'AIRTRAQ

- Séparer le TE de l'AIRTRAQ en la déplaçant vers le côté, tout en maintenant le TE en place (Fig 5).

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Dans le cas de l'utilisation d'une technique qui nécessite la rotation de l'AIRTRAQ, faites-le toujours tourner dans le même sens des aiguilles d'une montre, du point de vue du praticien.
- Ce produit ne doit être utilisé que par du personnel formé en matière de mise en place de tubes endotraqueaux.
- Ne doit pas être stérilisé.
- Ne doit pas être incinéré si les batteries n'ont pas été enlevées.
- Ne doit pas être submergé.
- Doit être utilisé exclusivement avec des anesthésiques non-inflammables.
- Ne pas exercer de pression sur les dents avec ce dispositif.
- Ne pas forcer l'introduction de l'AIRTRAQ dans la voie aérienne supérieure.

### RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

1. Avoir de l'expérience en voies aériennes sans difficultés.
2. Introduire l'AIRTRAQ en évitant la langue et en faisant glisser lentement et délicatement.
3. Maintenir l'AIRTRAQ sur la ligne médiane de la bouche.
4. Regardez dans l'oculaire avant que l'AIRTRAQ n'atteigne le plan vertical.
5. Si l'on ne distingue pas les structures (aryténoïdes, épiglote, etc.), faire glisser légèrement l'AIRTRAQ vers l'arrière.
6. Une fois que la pointe de l'AIRTRAQ sur trouve au niveau de l'épiglotte ou de la vallécule (type Macintosh) ou encore en-dessous de l'épiglotte (type Miller), réaliser un léger mouvement de traction verticale vers le haut (ne pas faire levier).
7. Faire avancer le TE lentement sans le faire tourner sur son propre axe.

### EXTRACTION DES PILES ET MISE AU REBUT (si le protocole d'installation l'exige)

- Séparer le viseur du corps de l'AIRTRAQ en tirant vers le haut. Enlever le couvercle du compartiment à piles en tirant vers soi (le retirer des encoches près de l'interrupteur).
- Enlevez les piles.
- Le cycle de vie des piles est limité par leur date de péremption; veuillez-vous en débarrasser conformément aux normes de recyclages établies.
- Mettre l'AIRTRAQ au rebut comme tout autre dispositif potentiellement contaminé.

### SYSTÈME VIDÉO AVEC/SANS CÂBLE ACCESSOIRE

Le fabricant offre, un système vidéo avec/sans câble adaptable à l'AIRTRAQ qui permet d'observer l'image sur un écran externe. Le système Clip-On Video est réutilisable et il est conçu pour se fixer facilement sur l'unité AIRTRAQ. Consulter le mode d'emploi du système vidéo.

### UTILISATION SUR PATIENT UNIC

L'AIRTRAQ fonctionnera pendant 40 minutes d'utilisation cumulée, quelle que soit la charge des piles. Au bout de 35 minutes d'utilisation, l'AIRTRAQ clignotera toutes les 20 secondes jusqu'à ce que les 40 minutes d'utilisation se soient écoulées, puis la lumière s'ÉTEINDRA définitivement. Les performances de l'unité peuvent se dégrader à partir de ce point. Si, à n'importe quel moment d'une utilisation intensive, la lumière commence à clignoter de manière répétitive (toutes les 20 secondes), il est possible que les piles de l'AIRTRAQ soient déchargées. Les performances de l'unité peuvent se dégrader à partir de ce point. NE REMPLACEZ PAS LES PILES.

Cet appareil n'est pas conçu pour être nettoyé ou stérilisé. Une utilisation non conforme à cette recommandation pourrait avoir de graves conséquences sur les performances du produit et annulerait la garantie de l'AIRTRAQ.

Ce dispositif n'a pas été conçu pour être nettoyé ni stérilisé. Un usage non conforme à ces recommandations pourrait fortement endommager son fonctionnement et entraînerait la fin de la garantie.

### STOCKAGE ET RECYCLAGE DE PILES

L'AIRTRAQ doit être stocké dans des conditions normales de températures (entre 0°C et 40°C) en évitant les milieux excessivement humides. Le cycle de vie des piles est limité par leur date de péremption.

### GARANTIE DU FABRICANT

King Systems garantit ce produit contre tout défaut de fabrication ou de matériel lors de son usage unique ou jusqu'à sa date de péremption, selon celui survenant en premier, à condition que l'AIRTRAQ ait été utilisé conformément aux présentes instructions. Cette garantie n'est applicable que si le produit a été acheté à travers un Distributeur Agréé.

Le fabricant exclut tout autre garantie, implicite ou explicite, y compris les garanties de commercialisation ou d'adaptation à un usage concret.

**MATÉRIEL DE DÉMONSTRATION:** Les produits clairement étiquetés « POUR DÉMONSTRATION SEULEMENT – NE PAS EN FAIRE D'USAGE CLINIQUE » ont leur fonction anti-buée désactivée.



Fabriqué en Chine pour  
King Systems

© 2009 King Systems  
15011 Herriman Blvd., Noblesville, IN 46060  
317-776-6823 | [www.kingsystems.com](http://www.kingsystems.com)

Avvertimento: Le lois fédérales limitent la vente de ce produit aux médecins ou sur ordre de ces derniers. Brevet US N° 6,843,769. AIRTRAQ est une marque enregistrée de Prodel Medtec S.A.

**AIRTRAQ**  
OPTICAL LARYNGOSCOPE

**KING SYSTEMS**  
A Consort Medical Company  
**AIRTRAQ**  
OPTICAL LARYNGOSCOPE

## INSTRUCCIONES DE USO

ES

Fig 1

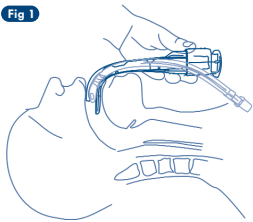


Fig 2

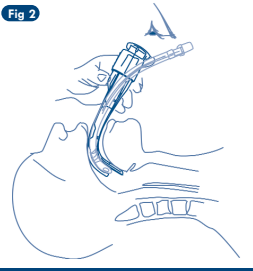


Fig 3

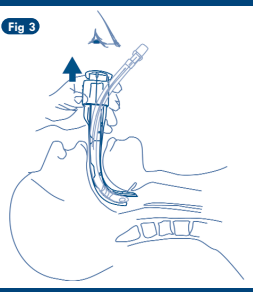


Fig 4

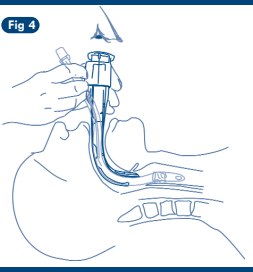
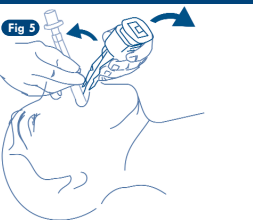


Fig 5



## DESCRIPCIÓN E INDICACIONES

El AIRTRAQ es un laringoscopio óptico de UN SOLO USO para facilitar las intubaciones, permite la visualización completa de la vía aérea durante el 100% de la intubación. El AIRTRAQ no requiere la hiperextensión del cuello y permite intubar a pacientes en prácticamente cualquier posición.

### TAMAÑOS

Elija el tamaño adecuado de Airtraq para el tubo endotraqueal (TE) que se vaya a utilizar.

#### Estándar: ATQ-011

Azul. Usar con TE 7.0 - 8.5

Apertura mínima de boca del paciente: 18 mm

#### Pequeño: ATQ-021

Verde. Usar con TE 6.0 - 7.5

Apertura mínima de boca del paciente: 16 mm

#### Pediátrico: ATQ-031

Morado. Usar con TE 4.0 - 5.5

Apertura mínima de boca del paciente: 12.5 mm

#### Niño: ATQ-041

Gris. Usar con TE 2.5 - 3.5

Apertura mínima de boca del paciente: 12.5 mm

## TÉCNICA DE UTILIZACIÓN DEL AIRTRAQ

### Intubación Orotraqueal

#### I. Preparación

- Seleccionar el tamaño adecuado de AIRTRAQ para el tubo endotraqueal (TE) que se vaya a utilizar.
- Encender la luz utilizando el interruptor situado en el lado izquierdo del visor. El Airtraq parpadeará durante 30-60 segundos, hasta que el sistema anti-vaho esté totalmente activado. Si la luz no se enciende, sustituya la unidad.
- Asegurarse de que el globo está bien desinflado. Lubricar el TE e introducirlo en el canal lateral.
- Alinear la punta del TE con el final del canal lateral del AIRTRAQ.
- Lubricar apropiadamente el AIRTRAQ sin tocar la lente.

#### II. Colocación del AIRTRAQ

- Insertar el AIRTRAQ en la línea media de la boca del paciente. Prestar especial atención en evitar empujar la lengua dentro de la faringe (Fig 1).
- En algunas circunstancias, utilizar una técnica similar a la utilizada en la cánula de Guedel puede ayudar a introducir el Airtraq.
- Deslizar el AIRTRAQ por la cavidad orofaríngea manteniéndolo en la línea media.
- Antes de que el AIRTRAQ alcance el plano vertical mirar a través del visor para identificar estructuras (Fig 2).
- Continuar deslizando el AIRTRAQ hasta reconocer la epiglote y situar la punta en la vallécule.
- Realizar un ligero movimiento de tracción vertical hacia arriba para hacer visibles las cuerdas vocales (Fig 3). Alternativamente se puede situar la punta del AIRTRAQ por debajo de la epiglote.

### III. Inserción del Tubo Endotraqueal

- **Alinear el centro del campo visual mediante** ligeros movimientos de la punta del AIRTRAQ.
- Avanzar el TE empujándolo despacio hacia abajo a lo largo del canal lateral confirmando el paso a través de las cuerdas vocales y la longitud insertada (Fig 4).
- Inflar el globo del TE y conectar el TE al respirador, verificando la colocación. Reposicionarlo si fuese necesario.

### IV. Extracción del AIRTRAQ

- Separar el TE del AIRTRAQ retirándolo hacia el lateral, mientras se mantiene el TE en su posición (Fig 5).

### AVISOS Y PRECAUCIONES DE USO

- Si se utiliza alguna técnica que requiera la rotación del Airtraq, siempre rotar el Airtraq en el mismo sentido que las agujas del reloj.
- Este producto debe ser utilizado exclusivamente por personal entrenado en la colocación de tubos endotraqueales.
- No debe esterilizarse.
- No debe incinerarse si las baterías no han sido extraídas.
- No debe sumergirse en líquidos
- Debe usarse solo con anestésicos no inflamables.
- No debe realizarse presión sobre los dientes con este dispositivo.
- No debe forzarse la entrada del AIRTRAQ en la vía aérea superior.

### RECOMENDACIONES DE USO

1. Adquirir experiencia inicial en vías aéreas sin dificultad.
2. Insertar el AIRTRAQ evitando la lengua y deslizarlo despacio y con suavidad.
3. Mantener el AIRTRAQ en la línea media de la boca.
4. Mirar a través del visor antes de que el AIRTRAQ alcance el plano vertical.
5. Si las estructuras (aritenoides, epiglote, etc.) no se reconocen, deslizar ligeramente hacia atrás el AIRTRAQ.
6. Una vez que la punta del AIRTRAQ este en la epiglote, bien en la vallécule (estilo McIntosh) o bien bajo la epiglote (estilo Miller), realizar un ligero movimiento de tracción vertical hacia arriba (no realizar acción de palanca).
7. Avanzar el TE despacio sin girarlo sobre su propio eje.

### EXTRACCIÓN DE PILES DE RECICLAJE (si se requiere por el protocolo de la instalación)

- Separar el visor del cuerpo del AIRTRAQ tirando hacia arriba. Retirar la tapa de la caja de pilas estirando hacia fuera (estirar de las muescas en la zona próxima al interruptor)
- Extraer las pilas.
- El período de vida de las pilas está limitado por la fecha de caducidad; elimínelas conforme a las normas de reciclaje establecidas.
- Eliminar el Airtraq como cualquier otro material potencialmente contaminado.

### SISTEMA DE VIDEO SIN/CON CABLES ACCESORIO

El fabricante ofrece, un sistema de video sin/con cables accesorio al

AIRTRAQ que permite ver la imagen en una pantalla externa. La Cámara de Video es reutilizable y esta diseñada para ser fácilmente acoplada al Airtraq. Consultar las instrucciones de uso del Sistema de video.

### UTILIZACIÓN EN UN SOLO PACIENTE

El AIRTRAQ funcionará durante un tiempo acumulado de 40 minutos, sin tener en cuenta la vida de las baterías. Cuando llegue a 35 minutos, el Airtraq parpadeará cada 20 segundos hasta que alcance los 40 minutos, momento en el cual la luz se apagará permanentemente. La funcionalidad del Airtraq en estos últimos minutos, puede verse disminuida.

Si en cualquier momento durante su uso continuado, el Airtraq comienza a parpadear continuamente (cada 20 segundos), la unidad puede tener el nivel de baterías bajo. La funcionalidad de la unidad puede verse disminuida en este punto. NO REMPLACE LAS BATERIAS.

Este aparato no ha sido diseñado para ser limpiado ni esterilizado. Su uso más allá de esta recomendación puede generar serias consecuencias en la funcionalidad del equipo y lo deja fuera de la garantía del Airtraq.

### ALMACENAMIENTO Y RECICLAJE DE LAS PILES

El AIRTRAQ debe ser almacenado en condiciones normales de temperatura (0°C a 40°C) evitando ambientes excesivamente húmedos. El período de vida de las pilas está limitado por la fecha de caducidad.

### GARANTÍA DEL FABRICANTE

King Systems garantiza este producto respecto a cualquier fallo de materiales o de fabricación por un solo uso o hasta su fecha de caducidad, cualquiera que ocurra con anterioridad, siempre y cuando el AIRTRAQ se use conforme a lo indicado en estas instrucciones. Esta garantía es aplicable solo si ha sido adquirido a través de un Distribuidor Autorizado.

El fabricante rechaza cualquier otra garantía, expresa o implícita, incluyendo su limitación las garantías de comerciabilidad o de idoneidad para un uso concreto.

### UNIDAD DE DEMOSTRACIÓN:

Claramente etiquetada: "SOLO PARA DEMOSTRACIÓN NO APTA PARA USO CLÍNICO" las unidades de demostración tienen el sistema anti-vaho desactivado.



Fabriqué en China para  
King Systems

© 2009 King Systems  
15011 Herriman Blvd., Noblesville, IN 46060  
317-776-6823 | [www.kingsystems.com](http://www.kingsystems.com)

Avviso: Le leyes Federales restringen este dispositivo para ser vendido a o por orden de un médico. Patente US Num 6,843,769. AIRTRAQ es una marca registrada de Prodel Medtec S.A.

**AIRTRAQ**  
OPTICAL LARYNGOSCOPE